

Myutu'ukpü Neki Di'ibü Paablü Tyuknigajxtü Ja Tesalónikü Ja'ayuty

Tesalónikü ja'ay tnastúnüdü wi'ixü Dios yajmübéky

¹ Ëj Paablü, müť ja Silvanü esü Timotee, nduknigajxtüptsü tyädü neky ja mübüjkrütüjk di'ibü ijtüp ti'igyü müť ja Dios Teety esü Nindsün'ajtüm Jesukristü, es ñaymyúküdü mä ja Tesalónikü kajpn. Wa'an ja Dios mgunu'xüdü es mmo'oyüdü ja agujk'ajt jotkujk'ajtün.

² Dü'ñämüts nja'aygyüda'aky ja Dios müť miidsüty, es njamyajtstüp kots ngajxtä'aktü.

³ Es ndukjamyejtsyryüdsü nDios Teety'ajtüm wyindüm wi'ix müts xymyüdatü ja mübüjkün, éxtüm müts mdündü müť ja tsojkün, es éxtüm müts dü'ñäm 'yawix xyjüjp'ixtü Nindsün'ajtüm Jesukristü ko jyümbitü'añ.

⁴ Mügu'ugítüty, Dios mdsojküdüp müts, es nnija'äbüts ko yü'ü tü mwin'ixüdü.

⁵ Kots müidsüty oj n'awánüdü ja oybyü ayuk, kyaj jye'eyüty ja ayuk ngajxyüts, ja Espíritü Sántüts xyryüdüjkü es ngajxüdüts mük'ajtün müüt, es ja'agyüjxm kots üj nnijawü ko tyü'y'ajtünüdü tyädü ayuk. Wä'ats xyñijáwüdü wi'ixüts oj nja'ay'áty mä müidsüty, es xytyuk'oybyüdsümat.

⁶ Mbaduündü müidsüty di'ibü üüdsüty es ja Nindsün'ajtüm tü nnastúnüdüts, es m'axájüdü ja

ayuk mat tu'ugu xondakun di'ibu ja Espírítu Santu mmooyu, oy xyajnajxtu byeen ja ayo'on.

⁷ Es madu tyaadu xyajktu ja ijxwu'aman ma nidugekyu yu Diosu myubujkruty jam Masedoñu es Akayu.

⁸ Mat ko ma miidsuty tso'oñ ja Nindsun'ajtum ja 'yayuk es tu yajkajxwa'xy kyajjye'eyuty Masedoñu es Akayu, per nandu'un otyim maaty yajnijáwu wi'ix miits xymyubuktu ja Dios, es madu tyaadu kyaj ñakypyaadyuty ngajxtudats tii.

⁹ Nik yu'u ku'umuty tmadya'aktu wi'ix ko oj ngu'ixtu, miits xy'axájudats yajxon es wi'ix tu xymyastu'uttu ja agojwinnáx es xypyanujxtu es xymyuduundsondáknudu ja jiikypyu Dios.

¹⁰ Tyukmumadyaktu nandu'un ko miidsuty m'awijx mjajp'ijxtup ko kyuda'agut tsajpótm ja Diosu 'yU'unk, ja Nindsun'ajtum Jesús di'ibu Dios yajjikypuyk ma 'ye'ky. Yu'u du'un di'ibu xyajnitsókum ma ja muj tudyu'unun di'ibu miimp.

2

Paablú tyuunk jap Tesalónikú

¹ Pes miidsuty ku'um mnija'adup magu'ugítuty, ko éxtumts miits oj ngu'ixtu, kyajts nanugoobu ngu'ixtu.

² Oyuts naty wi'ix tu nyajtúñ es tu nyajwingajxpétyuty jam Filipus, éxtum xyñijáwudu, peru Dios tuts xypuduku esuts ngajxwa'xut amumdu'uk jot yu oybyu ayuk ma miidsuty, oy jyakuxe'eky ja adsijpu.

3 Mæt ko ni wi'ix tsoots nga'anuguga'ajm ma di'ibudsu naty ngajxwa'xypy, ni ngamadya'agyudsu naty axuk kajxy es ni ngawin'uuñañats pán.

4 Ni'igudsu Dios xywyinma'añ'ijxy es xytyuknipejkyats ja oybyu ayuk. Uj kyajts ngajxy wi'ixu ja'ayats xy'oyjyáwat, Diosu du'an sitay, di'ibu tyuk'ijxyadyaapy ja njot'ajt nwinma'añ'ajtam.

5 Extam miits xyñijáwudu, ni na'ats pán ngawinwepy ngawinjaaxy mæt ja tsujti'knubu ayuk, es ni tits ngatuk'ubety ngatukkajxpéty mæt kots nganarata'añ ja meeñ. Diosu tyaadu ñija'ap.

6 Kyajts ni na'a nga'uxta'aydyu ja'ayaty esats xymyujjáwat, oy tyimmiits'ajtru es oytyim wiingaty'ajtru.

7 Oyats mbaat njanaybyujta'agyudyats éxtumu kutujkun muatru, mæt kots xy'apostulu'attu ja Kristu, kyajts uj du'an nduun. Naybyujtákuats tuda'aky éxtam tu'ugu u'unқтаак t'ijx'ity tkwentu'aty ja 'yu'unk jantsy tsuj.

8 Byeenats miits ndsoktu, ja'agyujxmats uj nnayjya'ajm es kyaj jye'eyaty nduknijáwudat ja oybyu ayuk, es extu nandu'an es miits ngu'oogudat.

9 Mugu'ugítaty, miits mjamyajtstap wi'ixats tu ndundu xuun koots es kudiibu miits n'adsíptat ma naty jam nduknijáwudu ja oybyu ayuk di'ibu Dios kyajx.

10 Miits mnija'adap, es nandu'an ja Dios, wi'ix uudsaty dyajnujxtu tu'ugu jiky'ajtanu wa'atspu, tuda'akypyu es ni pán mbaat xykyapeky'ixyaty kots n'ijttu ma miidsaty di'ibu nandu'an

myabujktap ja Dios.

11 Nandu'un xyñijáwudu wi'ix tu nya'it nyajxóndu es wi'ix tu nbumay nbutájudu nidu'uk nidu'uk miidsaty, du'un éxtum ttuñ ja u'unkteety mat ja 'yu'unk 'yuna'k.

12 Pes tu nyajxonda'aktu es tu nyajjotkujk'attu, es extu tu nduknipaktu es mjiky'attat éxtum pyaadyaty pánaty ja'a'ajtudap ja Dios, di'ibu mwoojudap es najx mat m'ittu ma yajkutiky mat ja maj'ajtun.

13 Paaty nja'aygyudaktiibyuts ja Dios ko miits xymyudoodu ja Diosu 'yayuk di'ibuts oj ngajxwa'xy, m'axájudu éxtum ja Diosu 'yayuk, es kyaj xy'axájudu éxtumu ja'ayu 'yayuk. Es taw'ajtanu'u ko Dios t'ayúkaty di'ibu majwiinap ma miidsaty di'ibáty myabujktap.

14 Mugu'ugítaty, ko miits m'ayoodu ma mbajudijtudu mmugugajpnaty, nandu'un mjajtta éxtum jyajtta jam Judeeu ja Diosu jya'ay di'ibu ijttap ti'igyu madu Jesukristu. Pes yu'ajuty nandu'un pajudijtudu myugugajpnaty, ja israelítaty.

15 Tyadu israelítaty yu'u ya'o'ktu nandu'unu Nindsun'ajtum Jesús, éxtumu naty nandu'un tu dya'o'oktu ja myugugajpn di'ibu Dioskugajxpu'ajtta, es nandu'unats udsaty ojts xy'uxkaxtu. Kyaj jyiky'attu éxtum ja Dios tteky, es aknaymydsip'ajtudap mat nidugekyu ja'ayaty,

16 pes extu jyayajkubokándu kots ngajxwa'xy ja Diosu 'yayuk ma di'ibu kyaj 'yisraelítaty, es nandu'un ñitso'oktat. Es mat yu'u t'aktim'yaj'ya'k'adu'tsypy ni'igu ja pyojpaty. Paaty

óknum ja Dios myo'oya'anudu ja mak tudyu'unun di'ibu miimp ma yu'ujuty.

Paablü jyanajxa'añ Tesalóniku

¹⁷ Mägu'ugítuty, kots miits nmastuttu waanu, oy nganay'ijxam, du'uhmmts miits nmaddtu njodoty nwinma'añótyuts, es byeenuts njajambita'añ es nujx nwin'ixtu.

¹⁸ Uj Paablü, tuts njanajxa'añ kanak ok, per ja majku'ugópk Satanás yu'uts oj xya''adiky.

¹⁹ Pes ¿tits uj n'awijx njujp'ijxtap?, ¿tits uj n'ijtan'ajt nxo'onan'ajttap?, ¿tits uj ndukjotkujk'ajttap?, es ¿tits uj ndukwingudak ndukjotkudáktap ko naty n'ijtam ma ja Nindsun'ajtam Jesukristu ko myínut? Pes miidsudyu du'an.

²⁰ Miitskyujxmuty nwinguda'aky njotkuda'aky es nxonda'agyuts.

3

¹ Pes kom kyajtsu naty n'okmumada'agánnu, nétats nnaygyajxadu esuts nwu'umduats Atenus,

² es ngaxa'añuts ja nmägu'uk'ajtam Timotee es mgu'ixudut, mut ko yu'u du'an nandu'an Dios maduumba es tu tyuñ mut uj es wya'xut ja oybyu ayuk di'ibu Jesukristu ñimadyakypy. Es ngejxypyuts yu'u es dyajmujwiinut ja mmabujkanuty es mjotmakmo'oyudut mmabujkangyujxm,

³ kudiibu ni pún kyatsipka'axut mudu tyaadu. Pes miits mnija'adap ko tu nyajtuknibujtákum es n'ayowa'anam.

4 Pes mats n'ijty mat miidsaty, n'anmaaydyu ko nyajna_xa'anum ja ayo'on jotmay, du'un éxtam tu jyaty. Mnija'adubuh.

5 Paaty kom kyajtsu naty uj n'okmudanuyannu, tats ngejxy ja Timotee es tnijawut wi'ixu naty xyajtu'uyo'oydyu ja mmabujkun, pes tsu'kubu naty ko wa'anxyur ja ka'oybyu tu myajpekykya'adu es ni ti tkatsooty di'ibuts nduun ma miidsaty.

6 Per tyam tu jya'ty ja Timotee ko tu tsooñ ma miidsaty, es yajmiimpy ja oybyu ayuk mat ja mmabujkun es ja mdsojkan di'ibu miits mmadajttur. Du'un jyuna'añ ko miits du'uñum xyjamyátstuts mat ja tsojkan, es byeenats xyjawin'ixa'andu, du'un éxtamts miits nwin'ixa'andu.

7 Paaty mugu'ugítuty, oy nja'ayo'ombát nja-jotmaybyátpats, tats nbeky ja jotkujk'ajtan mat yu'ugyujxmu mmabujkanuty.

8 Mat uidsaty du'un éxtamu jembyu jiky'ajtan kots nnijawudu ko miits amumdu'uk m'ittu ma yu Nindsun'ajtam.

9 Pes ¿wi'ix mbaat muj wiin kajaa nja'aygyada'agyuts ja Dios mat miidsaty, es mat ja muj xondakan esu jotkujk'ajtan di'ibuts tu xymyo'oy Dios windum?

10 Xuñ koots n'amdóyuts ja Dios es najx ngu'ixtu es n'aktuk'axpáktut ni'igu di'ibu kyajnam oy xyjaygyúkuu.

11 Wa'an ja Dios Teety ku'um, esu Nindsun'ajtam Jesukristu, dya'awa'atsy ja nu'u tu'u es najx ngu'ixtu.

12 Wa'anu Nindsun'ajtam dyajmuj dyajmáyu yu mdsojkan waanu ni'igu es mnaydsyókudut nixim

nyam es mat oytyim pánuty, du'an éxtamts miits ndsokt.

¹³ Wa'an_u mjot mwinma'añ yajmo'oy ja jotmuk'ajt_un es m'íttat wá'ats, es ni ti mbojpu jam nDios Teety'ajt_um wyindum ko myínat ja Ninds_un'ajt_um Jesukrist_u mat nidugeky_u di'ib_u Dios jya'a'ajttap. Wa'an du'unuty.

4

Jiky'ajt_un di'ib_u Dios tyukjotk_udakypy

¹ Mugu'ugítaty, maanum kyakejxyñum n'ak'awanayándap nandu'un_u wiingátypu. Ko oj ngu'ixt_u, ngajxwijt_u wi'ix miits mjiky'áttat éxtam ja Dios ttseky, es tyámats n'amdoy es waan_u ni'ig_u du'an m'akjiky'áttat.

² Mat ko miits mnija'adap yajxón ko yu'uyats uj t_u nya'uxpeky di'ib_uds_u Ninds_un'ajt_um Jesukrist_u t_u xytyuknipeky.

³ Pes ja Dios tsyejpy es miits nidu'uk nidu'uk mnayya'ítudat wá'ats; kyaj pán myu'indúnat.

⁴ Nidu'uk nidu'ugaty miits xyjáttat wi'ix xyujwijt_uambíttat ja mgu'am nini'x es mnayya'ítudat wá'ats es windsu'kun maat,

⁵ kyaj pán ñayyákdut ja ñini'x tsyojkungyujxm, éxtam ttund_u y_u ja'ayuty di'ib_u kyaj t'ix'att_u ja Dios.

⁶ Exk_um miits nidu'uk mwin'u_und_u o mbekytyund_u mat ja mmagu'ugu ñudo'oxy. T_uts miits n'an_umm_und_u es t_u n'awán_und_u ko Dios tyaydyunaampy jantsy muk tsaatsy tugeky_u di'ib_u du'an adátstap.

7 Pes Dios tū xywyo'om es xyja'ay'ata'anam es njiky'ajtam tu'ugū jiky'ajtana wa'atspū; kyaj tū xywyo'om es njiky'ajtam ja jiky'ajtana axuukpū.

8 Paaty pūn ja pūn di'ibū kyaj tmaj'ixyū tyadū axpūjkūn, kyaj yu'ujuty t'uxtijy ja naxwīñudū ja'ay, ja'a dū'an ja Dios, di'ibū tū mmo'oyadū ja 'yEspírítū Santū.

9 Es éxtam ja tsojkūn tukka'axpūn, kyaj jyatyimtsékyaty nnijáyudat, mat ko ja Dios tū mduknijáwudū miidsaty kū'am es mnaydsyókudat nixim niyam.

10 Pes dū'uñūm miits mnaydsyókudū nixim niyam mat nidugekyū nmūgu'uk'ajtam di'ibū jiky'ajttap mā tugekyū Masedoñū ñax. Per nmūnu'xtáktap, mūgu'ugítaty, esū mdusojkūn xyajmūjwindak'adū'udsat waanū ni'igū.

11 Jiky'attu yajxón es xywyits xymyáydyat ja mgu'umduunk mat ja m'aa mgu'u, éxtam tū nduk'ana'amdū,

12 es dū'an mwindsū'ugudat di'ibū kyaj Dios tmūbuktū, es kudiibū nandū'an ti mdūgoy'ajtxudat.

Wi'ixū Nindsūn'ajtām jatūgok myina'āñ

13 Mūgu'ugítaty, kyajts ndseky es kyaj xyñijáwudat wi'ix jyaty mat ja di'ibū myūbūjktabū naty ja Jesukristū ko 'yo'ktū, kudiibū miits mjotmay'ooktat éxtamū wiingátypyū di'ibū kyaj tūjpp'ixtū ko Jesukristū yajjikypyūkaampy di'ibáty jya'a'ajttap.

14 Nmūbūjkūm yajxón ko dū'an éxtamū Jesukristū jyikypyejky mā 'ye'ky, nandū'an nmūbūjkūm ko Dios yajjikypyūkaampy ja o'krūty di'ibáty tū tmūbuktū ja Jesús.

15 Dá'unuts miits n'awánudu éxtumú Nindsun'ajtum ku'am jyunáñ, ko di'ibáty udsajtum akjiky'ajtum ko jya'tut jatugokú Nindsun'ajtum, kyaj udsajtum njo'omum jawyiin es óknum ja o'kraty.

16 Mut ko yu Nindsun'ajtum Jesukristu ku'am kuda'agaamp tsajpótm, yajmudówup ko tu'uk muk kyajxa'añ mat ja kutujkun, kajxup ja arkanklus es xu'uxup ja Diosu tyrompetu, net ja di'ibáty myabujktu ja Kristu ko 'yo'ktu, jikypyúktup jawyiin;

17 óknum di'ibáty tu nwu'amum jiky'ajtrú nyajmajo'omum ti'igyu mat yu'ujuty yoodsóty, es nbátum ja Nindsun'ajtum pojoty, es dáun n'ijtum mat ja Nindsun'ajtum winu xuu winu tiempu.

18 Paaty mudu tyadu ayuk nayyajjotkujkudu nixim niyam.

5

1 Mugu'ugítuty, mat ja xuu tiempu, kyaj jyaty-imtsékyuty es nduknijáyt.

2 Miidsuty yajxon xyñijáwudu ko ja xuu tiempu ma myina'añ ja Nindsun'ajtum, jaa ma naty nga'aa'ajt ngajot'ajtum, éxtum ko ja ma'tspu koots jya'ty.

3 Pes ko ja'ay ñayjyunánubudu: “Tyam situy agujk jotkujk ndsuna'ayum, kyaj ti amay jotmay”, net ti'in myiñ ma yu'ujuty ja kutugo'oyun, éxtum dyajnáxtu ja pújk ado'onunu toxytyujkuty ko ja 'yu'ungu'unk ttimpaadánnu, ma ni wi'ix tsoo mbaat kyanitse'eky.

4 Per miits mugu'ugítuty, kyaj m'ittu kubi'its ku'ook, kyaj ja Nindsun'ajtum mdukjajtrátudut

ti'in éxtum ja ma'tspun, ja'a ko mnija'adup wi'ixu du'un myina'añ jya'ta'añ.

⁵ Nidugékyuty miits mja'a'átudu Dios esu Jesukristu, kyaj mja'a'átyuty ja ka'oybyu.

⁶ Paaty kyaj n'ijtum éxtum púnuty maadugoodyup, n'ok'ijtum wijy keju es nnayjyukuwijtsu.

⁷ Púnuty maadup, koodsu mya'adu; es púnuty uk múkadup, koodsu y'uuk myu'ugudu,

⁸ per udsajtum púnuty xuuñ'át ja'a'ajttup, wijy keju nnayya'ijtum. Du'un n'ijtum éxtumu soldadu di'ibu nayxyojxup mut ja pujngaatsy, naygywentu'ajtum mut ja mabukun es ja naydsyoku naymyay'at; es extumu soldadu ñaygyípyuty madu pujngup, nandu'un nnayya'ijtum ja'agyujxm ko n'awijxum ja nnitsokun'ajtum.

⁹ Dios kyaj oj xywyin'ijxum es n'axájum ja tudyu'unun, ja'a du'un es n'axájum ja nitsokun mut yu'ugyujxumu Nindsun'ajtum Jesukristu.

¹⁰ Yu'u ye'ky mut udsajtumgyujxm es njiky'ata'anum mut yu'u, oy nja'o'kambu es oy njiky'ajtambu.

¹¹ Paaty nayyajkujkudu, es naybyudúkudu nixim niyam es yajmujwiin yajkajaajudu ja mmabukunuty, du'un éxtum jaayum xytyundu.

Kajxwíjún

¹² Mugu'ugítuty, nduknipujktup es xymyay'at xywyindsu'ugudut ja di'ibáty tuundup mut miidsuty, es m'uwij mgajxwíjudu ma yu Nindsun'ajtum tyu-unk.

13 Oy tsuj xytyukxonda'aktat es xytsyóktat ja'agyujxm di'ibũ tyuundur. Jiky'attũ ti'igyũ jotkujk mat oytyim pánaty.

14 Nandu'ũn nduknipaktũ, magu'ugítaty, es tukmádíjũdũ ja di'ibáty kyaj ti ttuna'añ. Jotmuk wingajxũdũ di'ibáty maay tajtũp, pudákũdũ di'ibáty kyaj oy tnijáwũdũ ja Diosũ 'yayuk, es madattũ ma'xtujkũn mat nidũgekyũ ja'ay.

15 Exkũm miidsaty nidu'uk myajjũmbít axũuk mat ja di'ibáty axũuk mduundur. Ni'igu dũ'ũñũm xyjáltat xytyúndat ja oybyũ nixim niyam ma miidsaty, es oytyim pánaty mũũt.

16 Dũ'ũñũm m'íttat agujk jotkujk.

17 Kajxtaktáwũdũ.

18 Ja'aygyuda'aktũ ja Dios oywyi'ix mjat mgubáttat, mat ko tyaadũ dũ'ũn ja Dios tsyejpy es mdúndat éxtũm Jesukristũ myũduumbaty.

19 Kyaj miits xyjũjpkuwa'agũdat di'ibũ Espíritũ Santũ mduknijá'adũp, es dũ'ũn kyaj juun jyũmbíttat ja mwinma'añaty.

20 Kyaj xy'axũkjáwũdat ko ja'ay m'awa'anxũdũ ja ayuk di'ibũ Dios winma'añmyooyũdũ.

21 Ijxkijxyũdũ tũgekyũ ja xpxũjũn mat ja Diosũ jyaaybyajtũn. Axájũdũ je'eyũ di'ibũ dũn oy.

22 Ʋxtijũ tũgekyũ di'ibũ kyaj 'yóyaty.

23 Wa'an ja Dios, di'ibũ xymyo'oyũm ja agujk'ajt jotkujk'ajtũn, myajwatstá'ayaty tũgekyũ tũgekyũ, es dya'ítat ja mjot, m'anmũja'an esũ mnini'x mgubajk, ni ti pyojpũ, extũ ko myínat ja Nindsũn'ajtam Jesukristũ.

24 Y_u Dios di'ib_u mwooj_ud_up, kyuydyiimpy di'ib_u kyajxypy, ja'a kyuydyunaampy t_ugeky_u ty_uad_u.

Kajxpo'x_un

25 M_ugu'ugítuty, xyñigajxta'ag_udats _uadsuty.

26 M_unand_u nid_ugeky_u nm_ugu'uk'ajt_um éxt_umxy_up xymyo'oydy_u ja mayDios.

27 Nduk'ana'amd_up mat ja Ninds_un'ajt_um_u kyutujk_un, es yajtukwingugajx_ud_ut ty_uad_u neky nid_ugeky_u ja nm_ugu'uk'ajt_um.

28 Wa'an_u Ninds_un'ajt_um Jesukrist_u mmay'at mgunu'x_ud_u.

**Ja jembyu kajxy'átypyu mudu
Jesukristukyjxm: El Nuevo Testamento de
nuestro Señor Jesucristo en el mixe de
Juquila
New Testament in Mixe, Juquila (MX:mxq:Mixe,
Juquila)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixe, Juquila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixe, Juquila [mxq], Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mixe, Juquila

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

0c492fbf-e19b-5f77-b2cc-07da5aab0305